



DÉTENU

ORDONNANCE DE PRÉLÈVEMENT DE SUBSTANCES  
CORPORELLES POUR ANALYSE GÉNÉTIQUE  
(article 487.051(3) C.cr.) - Formule 5.04  
ORDER AUTHORIZING THE TAKING OF BODILY  
SUBSTANCES FOR FORENSIC DNA ANALYSIS  
(Section 487.051(3) Cr.C.) - Form 5.04

CANADA

PROVINCE DE QUÉBEC / PROVINCE OF QUÉBEC

District : / District: QUÉBEC

Localité : / Locality: QUÉBEC

N° de dossier : / File No.: 200-01-186343-145

Corps policier et numéro d'évènement : / Police force and Occurrence No.: LVS 140901008

AUX AGENTS DE LA PAIX / TO THE PEACE OFFICERS

ATTENDU QUE : / WHEREAS:

ROBERT MITCHELL

dont la date de naissance est le / born on 1960-01-11

a fait l'objet d'un verdict de non-responsabilité criminelle pour cause de troubles mentaux à l'égard de :  
*has been found not criminally responsible on account of mental disorder for the following:*

(indiquer le numéro de chaque chef, l'infraction et l'article)

qui, à la date où le verdict a été rendu, était une infraction primaire au sens de l'article 487.04 du *Code criminel*;  
*which, on the day on which the finding was made, was a primary designated offence within the meaning of section 487.04 of the Criminal Code;*

a été déclaré coupable sous le régime du *Code criminel*; / *has been convicted under the Criminal Code*;  
 a été absous en vertu de l'article 730 du *Code criminel*; / *has been discharged under section 730 of the Criminal Code*;  
 a été déclaré coupable sous le régime de la *Loi sur les jeunes contrevenants*, chapitre Y-1 des Lois révisées du Canada (1985), ou de la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents* / *has been found guilty under the Young Offenders Act, chapter Y-1 of the Revised Statutes of Canada, 1985, or the Youth Criminal Justice Act of*;

de : / of:

264(1)(3)B C.C.R.

a fait l'objet d'un verdict de non-responsabilité criminelle pour cause de troubles mentaux à l'égard de :  
*has been found not criminally responsible on account of mental disorder for the following:*

(indiquer le numéro de chaque chef, l'infraction et l'article)

qui, à la date du prononcé de la peine ou de l'absolution, était une infraction secondaire au sens de l'article 487.04 du *Code criminel*, à savoir (cocher et indiquer les numéros des chefs correspondants) :

*which, on the day on which the offender was sentenced or discharged, was one of the following secondary designated offences within the meaning of section 487.04 of the Criminal Code (check and state the number of the counts correspondent):*

- (i) une infraction au *Code criminel* possible d'un emprisonnement maximal de cinq ans ou plus qui a été poursuivie par voie de mise en accusation  
*(i) an offence under the Criminal Code for which the maximum punishment is imprisonment for five years or more and that was prosecuted by indictment*  
;
- (ii) une infraction à l'un des articles 5 à 7 de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* possible d'un emprisonnement maximal de cinq ans ou plus qui a été poursuivie par voie de mise en accusation  
*(ii) an offence under any of sections 5 to 7 of the Controlled Drugs and Substances Act for which the maximum punishment is imprisonment for five years or more and that was prosecuted by indictment*  
;

- (iii) une infraction créée par l'une des dispositions suivantes : les articles 145 à 148, le paragraphe 173(1), les articles 252, 264, 264.1, 266 et 270, le paragraphe 286.1(1), l'alinéa 348(1)e) et les articles 349 et 423 du *Code criminel*,  
 (iii) an offence under any of sections 145 to 148, subsection 173(1), sections 252, 264, 264.1, 266 and 270, subsection 286.1(1), paragraph 348(1)(e) and sections 349 and 423 of the *Criminal Code*,
- ; ;
- (iv) une infraction créée par les articles 433 ou 434 du *Code criminel*, dans leur version antérieure au 1er juillet 1990  
 (iv) an offence under section 433 or 434 of the *Criminal Code* as that section read from time to time before July 1, 1990
- ; ;
- (v) la tentative ou le complot en vue de perpétrer l'une des infractions visées aux sous-alinéas (i) ou (ii) ci-dessus, dans le cas où cette tentative ou ce complot a été poursuivi par voie de mise en accusation  
 (v) an attempt or a conspiracy to commit an offence referred to in subparagraph (i) or (ii) above that was prosecuted by indictment
- ; ;
- (vi) la tentative ou le complot en vue de perpétrer l'une des infractions visées aux sous-alinéas (iii) ou (iv) ci-dessus  
 (vi) an attempt or a conspiracy to commit an offence referred to in subparagraph (iii) or (iv) above
- ; ;

ATTENDU QUE j'ai pris en compte le casier judiciaire de l'intéressé, la nature de l'infraction, les circonstances de sa perpétration, le fait que l'intéressé a ou non déjà fait l'objet d'un verdict de non-responsabilité criminelle pour cause de troubles mentaux à l'égard d'une infraction désignée ainsi que l'effet que la présente ordonnance aurait sur sa vie privée et la sécurité de sa personne;

WHEREAS I have considered the offender's criminal record, the nature of the offence, the circumstances surrounding its commission, whether the offender was previously found not criminally responsible on account of mental disorder for a designated offence, and the impact that this order would have on the offender's privacy and security of the person;

ET ATTENDU que je suis convaincu que l'administration de la justice sera mieux servie si je rends l'ordonnance;  
 AND WHEREAS I am satisfied that it is in the best interests of the administration of justice to make this order;

Vous êtes autorisés à procéder – ou à faire procéder – pour analyse génétique, au prélèvement, en conformité avec le paragraphe 487.06(1) du *Code criminel*, du nombre d'échantillons de substances corporelles sur  
 Therefore, you are authorized to take or cause to be taken from

ROBERT MITCHELL

jugé nécessaire à cette fin, pourvu que la personne effectuant le prélèvement soit capable d'y procéder du fait de sa formation ou de son expérience et, si elle n'est pas un agent de la paix, qu'elle agisse sous l'autorité d'un tel agent.  
 the number of samples of bodily substances that are reasonably required for forensic DNA analysis, provided that the person taking the samples is able, by virtue of training or experience, to take them by means of the investigative procedures described in subsection 487.06(1) of the *Criminal Code* and that, if the person taking the samples is not a peace officer, they take them under the direction of a peace officer.

- Je rends cette ordonnance sous réserve des modalités ci-après que j'estime indiquées pour assurer le caractère raisonnable du prélèvement dans les circonstances :  
 This order is subject to the following terms and conditions that I consider advisable to ensure that the taking of the samples is reasonable in the circumstances:

ORDONNANCE À L'ÉGARD DE LA PERSONNE ASSUJETTIE AU PRÉLÈVEMENT DE SUBSTANCES CORPORELLES POUR ANALYSE GÉNÉTIQUE

(articles 487.051(4) et 487.055(3.11) C.cr.) - Formule 5.041

**ORDER TO A PERSON TO HAVE BODILY SUBSTANCES TAKEN FOR FORENSIC DNA ANALYSIS**

(Sections 487.051(4) and 487.055 (3.11) Cr.C.) - Form 5.041

À CES CAUSES, LES PRESENTES VOUS ENJOIGNENT, / THIS IS THEREFORE TO COMMAND YOU,

ROBERT MITCHELL

au nom de Sa Majesté, de vous présenter / *in Her Majesty's name, to appear*

le / on (date), à / at (heures) heures / a.m./p.m., à / at DÉTENU,

pour que soit effectué le prélèvement en conformité avec le paragraphe 487.06(1) du *Code criminel*.

*for the purpose of the taking of bodily substances by means of the investigative procedures set out in subsection 487.06(1) of the Criminal Code.*

Sachez que l'omission de vous présenter en conformité avec la présente ordonnance peut entraîner la délivrance d'un mandat d'arrestation en vertu du paragraphe 487.0551(1) du *Code criminel*. Sachez également que cette omission, sans excuse raisonnable, constitue une infraction prévue au paragraphe 487.0552(1) de la même loi.

*You are warned that failure to appear in accordance with this order may result in a warrant being issued for your arrest under subsection 487.0551(1) of the Criminal Code. You are also warned that failure to appear, without reasonable excuse, is an offence under subsection 487.0552(1) of that Act.*

Le paragraphe 487.0551(1) du *Code criminel* est rédigé ainsi :

487.0551 (1) Si l'intéressé omet de se présenter aux date, heure et lieu fixés dans l'ordonnance rendue en vertu des paragraphes 487.051(4) ou 487.055(3.11) ou dans la sommation délivrée en vertu des paragraphes 487.055(4) ou 487.091(3), un juge de paix peut délivrer un mandat d'arrestation - rédigé selon la formule 5.062 - afin de permettre que soit effectué le prélèvement d'échantillons de substances corporelles.

*Subsection 487.0551(1) of the Criminal Code states as follows:*

*487.0551 (1) If a person fails to appear at the place, day and time set out in an order made under subsection 487.051(4) or 487.055(3.11) or in a summons referred to in subsection 487.055(4) or 487.091(3), a justice of the peace may issue a warrant for their arrest in Form 5.062 to allow samples of bodily substances to be taken.*

Le paragraphe 487.0552(1) du *Code criminel* est rédigé ainsi :

487.0552 (1) Quiconque, sans excuse raisonnable, omet de se conformer à l'ordonnance rendue en vertu des paragraphes 487.051(4) ou 487.055(3.11) de la présente loi ou des paragraphes 196.14(4) ou 196.24(4) de la *Loi sur la défense nationale* ou à la sommation délivrée en vertu des paragraphes 487.055(4) ou 487.091(3) de la présente loi est coupable :

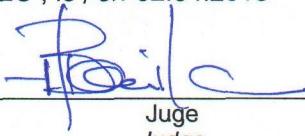
- a) soit d'un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de deux ans ;
- b) soit d'une infraction punissable par procédure sommaire.

*Subsection 487.0552(1) of the Criminal Code states as follows:*

*487.0552 (1) Every person who, without reasonable excuse, fails to comply with an order made under subsection 487.051(4) or 487.055(3.11) of this Act or under subsection 196.14(4) or 196.24(4) of the National Defence Act, or with a summons referred to in subsection 487.055(4) or 487.091(3) of this Act, is guilty of:*

- a) *an indictable offence and liable to imprisonment for a term of not more than two years;*
- b) *an offence punishable on summary conviction.*

À / At QUÉBEC , le / on 02.04.2015

  
\_\_\_\_\_  
Juge  
Judge

HÉLÈNE BOUILLON

Juge (en caractères d'imprimerie)  
Judge (in block letters)

SJ-917B (2014-12)

Dossier - Pour rapport - Contrevenant - Corps policier - Détenion  
File - To submit a report - Offender - Police force - Detention

Page 3 de 4